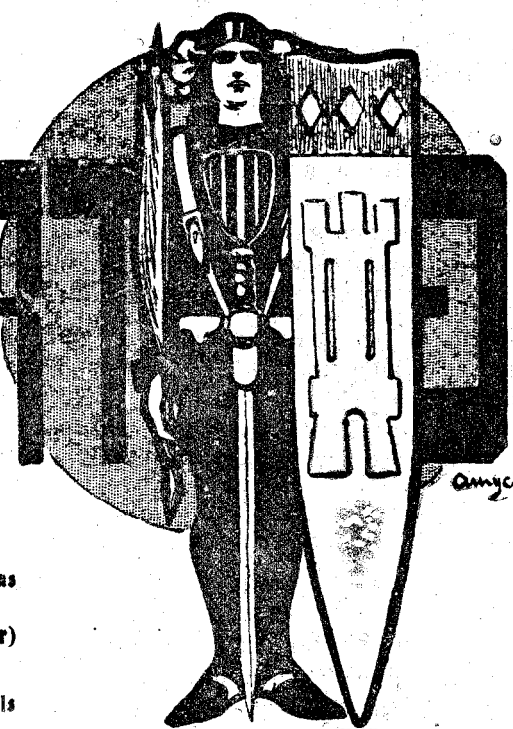


BALLARINOS SITGES



PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas
Espanya, un any, 7' id.
Estranger, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittis y Reclams
a preus convencionals

Setmanari catalá

Redacció y Administració:

Carrer de la Isla de Cuba, 27

FESTA MAJOR DE 1907

*** OBRA NOVA ***

Luxosament encuadernat, ha
surtit l'ALBUM-RECORT de la
Festa de 
l'Arbre Fruyter 
de Sitges
contenint las fotografias dels
carros que formavan la gran
: CAVALCADA ALEGÓRICA :
y ademés els discursos pro-
nunciats al desfilar la mateixa

● NOU ITINERARI ●

Mohiment de trens desde'l día 1 Novembre 1907

De Sitges á Barcelona			De Barcelona á Sitges		
SURT	ARRIBA		SURT	ARRIBA	
5'57	Lleuger	7'16	5'20	Mixte	6'47
6'53	Correu	8'20	9'30	Correu	10'47
9'42	Mixte	11'23	10'13	Mixte	12'47
11'44	Mixte	13'35	12'50	Omnibus	14'14
16'24	Correu	17'44	15'46	Mixte	17'22
18'17	Mixte	20'28	18'26	Lleuger	19'36
21'23	Mixte	22'50	20'01	Correu	21'23

Tinguis en compte que las horas senyaladas es refereixen á la Estació de Fransa, y per lo tant corresponen ab 13 minuts de diferencia al Baixador del Passeig de Gracia.

Horas en que's recull Correspondencia

Dels bussóns, á las 6'20 Valencia y Barcelona; á las 10'20, Madrid; á las 14, Reus; á las 16, Barcelona y a las 21, Barcelona y Valencia.

CARITAT!

Festival d' "El Retiro"

Conforme estava anunciat, a la nit del prop-passat diumenge va celebrarse en el teatre d' «El Retiro» la darrera de las funcions benéficas de la serie organitzada per las diferentes societats recreatives de nostra vila ab el lloable fi de arbitrar recursos ab que socó-

rrer als pobres damnificats per las darreras inundacions lamentadas a Catalunya.

A tan filantròpich acte va assistirhi una concurrencia que pot dirse no passava de regular, lo qu' és molt de dódrer si es considera la importancia de la societat organitzadora; encare, que, de totas maneres, el resultat obtingut no és despreciable.

Comensá la vetllada ab la representació del drama catalá titulat «El Drach», original del Sr. Pous y Pagés, un dels escriptors de més empena ab que compta la moderna literatura catalana. Els intérpretes de la esmentada obra treballaren ab molt bona voluntat per lo que als actors es refereix; no poguentse dir aixís mateix de las actrius, quin treball es veyá qu' era excessivament superior a las sevas forsas.

Execució quelcóm més arrodonida van obtindre las sarsuelas «Niña Pancha» y «Los embusteros», posadas després en escena pe 'ls propis aficionats ab la cooperació de las actrius indicadas.

Ab el bon gust y afinació a que 'ns té acostumats, la celebrada societat coral «La Unió Sitgetana» va cantar en un entremetj dels actes las pessas del immortal Clavé «Els Xiquets de Valls» y «Goigs y Planys» y la del Mtre. Morera «La Bandera», que foren en extrém aplaudidas, en particular la última, que fou rebuda ab evidents mostrás de indescriptible entusiasme, siguent premiada ab una atronadora y perllongada ovació.

Presidíren la taula sobre la que hi havia colocadas safatas petitorias las distingidas senyoretas Elvira Carbonell, Mercé Ferret, Magdalena Soler, Eulàlia y María Bulló, Pepeta Gándara, Salvadora Olivella, Cinta y Pepeta Bosch y María Carreras.

El resultat obtingut en aquesta funció és el que aquí s' expressa:

Venta de localitats a la taquilla.	96'50 ptas.
Recullit en las safatas	269'27 »
Total	365'77 ptas.

De quina quantitat, descomptantse 'ls gastos, que pujan a 112'90 pessetas, resulta un producte líquit de pessetas 252'87, més dos décims de la Lotería Nacional, corresponents al sorteig del día 20 del corrent mes de Novembre, remesos per D. Joan Bassa.

Els gastos, segóns nota que se 'ns ha facilitat, es detallan en aquesta forma:

Actrius	59'20 ptas
Fonda	8 »
Impresos	4'75 »
Arxius y encàrrechs.	40'95 »
Total	112'90 ptas.

Cal fer constar que, ademés de la companyia de aficionats, han contribuít al millor éxit de la festa, treballant també generosament, els músichs y tots els empleats; la impremta, que cedi la meytat del import de sa factura, y la Societat, que aboná el total del gas consumit en la funció.

Comissió de Auxilis

Repartició de fondos

Convocats pe 'l Sr. Alcalde, D. Francisco Batlle, el prop-passat dijous, día 21 van reunir-se en el despatx de l' Alcaldia, presidits pe 'l primer tinent don Bartomeu Misas, els senyors D. Angel García, en representació de la societat «El Retiro»; D. Salvador Olivella, delegat pe 'l «Prado Suburense»; D. Pere Curtiada, del Comité local de Societats Obreras; don Joseph Planas Robert, en representació del «Foment Sitgetá»; D. Lluís Larrosa, per la societat coral «La Unió Sitgetana»; D. Andreu Bosch, del centre de diversions «La Palma», y representants de la premsa de la localitat.

L' objecte de la reunió era el de procedir al inventari de las recaudacions obtingudas en els diferents actes benéfichs celebrats a favor dels damnificats per las darreras inundacions, com també 'l de determinar la manera de repartir als interessats el producte total recaudat en els mateixos.

Com ja saben els nostres llegidors, las quantitats recullidas ab destí al indicat fi filantròpich, són las que a continuació es detallan:

	Pessetas
Donatiu de l' Ajuntament	100 00
Costació pública del día 27 de Octubre.	714 44
Funció Prado Suburense, 3 Novembre.	743 69
Funció La Palma, 10 Novembre.	172 15
Funció El Retiro, 17-Novembre.	252 87
Total general	1983 15

El Sr. Misas manifestá als reunits que dos senyors concejals li havían indicat la conveniencia de que una petita part de la recaudació obtinguda es destinés al auxili de dugas familias necesitadas de aquesta vila. Mes, no existint respecte al particular unanimitat de parers, va convenirse en que 'l total recullit es dediqués íntegrament al fi pe 'l que se havia recaudat, a quin objecte se acordá es fes entrega del mateix al Sr. President de la Diputació Provincial a fi de que dit senyor es cuidi de que arribi a mans dels més pobres damnificats.

Aixís mateix va acordarse demanar al Sr. Alcalde que propiament ò per persona per ell delegada fassi entrega de la quantitat total al referit Sr. President de la Corporació Provincial, als efectes acordats en la reunió.

Els reunits expressaren la seva satisfacció pe 'l brillant éxit pecuniari obtingut en tots els actes organitzats en aquesta vila a benefici dels pobres perjudicats pe 'ls desbordaments dels rius de Catalunya.

Contra Catalnnya

Brams de ase...

Lluny de minvar en lo més mínim, la campanya difamatoria empresa desde fa algún temps per certa premsa madrilenya contra els catalans y tot lo de Catalunya, adquireix més increment cada dia.

Ara és contra els intellectuals de la nostra terra, a lo que va dirigida la bilis de aquells periódichs, dient pestes de molts a qui, temps enrera, havian posat fins a dalt dels núvols.

Está vist que no'n podrém sortir, y el millor cas que podém fer dels estúpits que garlejan sense solta ni volta, és escoltar las sevas bestiesas com aquell qui sent ploure, ó lladrar un gos «petener», que pe'l cas és igual; donchs fora una verdadera llástima, després de lo molt qu'hem sentit y hem vist desbarrar, concedir gens ni mica de importancia a las continuas espatótxadas qu'ells desde las columnas de la prensa cometen, donant provas de una desfatzatés més propia de «golfos» que no pas de personas mitjanament ilustradas.

Una de las publicacions que més es distingeixen en aquesta vergonyosa creauda és el nou diari d' En Burell, *El Mundo*, quinas planas serveixen pera ferhi las sevas «feynas», además del seu descostat Director, els «sobresalientes» del noble art. de la Catalanofobia: En Manuel Bueno (a) el Malo, En Mariano de Cavia (a) el Curda, En Jacinto Benavente (a) el Esteta y En Pío Baroja (a) el Trampa, entre altrás eminencias (?) literarias per l' estil, totas ellas a l' alsada, si fa ó no fa, del celeberrim «Don Clodoaldo», en materia de patriotisme... y ignorancia.

Sobre tot a ignorants, per lo que respecta al tractar qüestions que afectan a Catalunya, ningú els guanya.

L' un dia és que negan la existencia en la nostra terra, de poetes y dramaturchs mitjanament comparables als de la seva; donant provas, ab aixó, de desconèixer a n' En Verdguer, Guimerá, Maragall, Iglesias, Apeles Mestres y altres que no hi ha necessitat de retreure.

Un altre dia, se las donan en extranyarse que aquí sigui cosa més corrent el traduir obras de autors estrangers, que no pas de castellans; donant a comprendre, ab aixó, que ignoran que aquí, sense tenirne cap necessitat, coneixém tant la llenga castellana com ells ens desconèixen la nostra.

Un altre, —y aixó ja és el «colmo» de la estupidés, —fins regateijan el títol d' eminencia a n' el docte, a n' el sabi En Milá y Fontanals; donant ab aixó una solempne bofetada... a la sola de la sabata, a n' el digne deixeble de aquell, el també eminent Menéndez Pelayo, que regoneixia a n' el seu respectable mestre com una de las primeras figuras universals del passat sigle, dintre la ciencia del Saber.

Tot aixó, de una banda; donchs, per altra part, aprofitan totas las ocasions que's presentan pera fer el burro, prenent mortificació als catalans.

Cal sols tenir en compte, pera convènceren, lo que ara mateix ha passat, ab motiu de la nova obra dels germans Alvarez Quintero titulada «La Patria Chica». En l' argument de aquesta producció teatral, alguns de aquells senyors catalanófobos que actúan de crítics d' escena van entreveuhir ciertas alusions a la nostra terra, al «Problema catalán», com ells diuen, y aixís van llensarho als quatre vents ab la serietat més ferma imaginable.

Mes ara ha vingut l' estreno de dita obra a Barcelona, que va tenir lloch ahir vespre simultáneament en dos teatres, y ens en hem adonat de que, lluny de ofendrens lo més mínim la nostra dignitat, el seu argument, al contrari, es enalteix, considerant que'l nostre modo d' ésser, segons ells mateixos reconeixen, és oposadament distint al dels tipus presentats en «La Patria Chica».

Deixém que als cantables de aquets se'n cuydi el aixèrit «Pol» de fer els comentaris:

Cansó de «Espanita» en «La Patria Chica»

Yo soy español
yo soy de la tierra dichosa
del vino y del sol.

Aquí unas piruetas y un tocho de castanyolas ab els dits.

Para hacer en el aire castillos
me basta un cigarro;
para estarme tendido en la cama
me basta un catarro;
para ver como pasan las horas
me basta un guitarró.
Para darle mil vueltas al mundo
me basta una copa de vino y un jarro.

¿Espanyolisme, presentar al espanyol com a gandul, borratxo y ximble?

Segueixin:

¡Chitón! ¡Chitón!
me carga la constitución
¡Chitón!

Aquí més piruetas y més tochs de castanyolas.

Paladin soy que no calla
en defensa de su fé
soy ministro que no halla
un escollo en cuanto vé.
General soy que avasalla
y sin tropa ni metralla
yo no pierdo una batalla...
en la mesa del café.

Yo tengo tesoros
de superstición;
un naipe de oros
es un fortunón;
me encantan los moros
y la inquisición
y voy a los toros
y luego al sermón.

¿Qué me'n diuen d' aquest espanyolisme?

Segueixin, que ara vé un joch de música religiosa ab tochs de banderillas y boleros que fa escriuixir.

¡Sanctus, Sanctus, Sanctus!
¡Señor, yo pequé!
¡Señor Presidente,
no lo entiende usted!
¡Sanctus, Sanctus, Sanctus!
¡Miseró mortal!
¡Yaya usted al... toro,
¡granuja, morral!

¿Eh?

Yo nunca estoy triste
yo soy español,
a todo infortunio
mi patria resiste.
Es la única tierra que existe
que vende y revende
la sombra y el sol.

¿No es veritat que quan un s' entera d' aquestas cosas, l' ánima li cau als peus?

Els que vaigin a veure «La Patria Chica» pensantse que han de posar correctiu a quelcom d' agravi pera Catalunya, se trobarán en que si s' han de enfadar es com a espanyols: per lo que diuen a l' obra y per lo que de l' obra n' han dit certs diaris madrilenys.

Té sobrada rahó el simpátich «Pol». Y nosaltres sempre hi hem estat conformes en que 'ls germans Quintero són uns trufos en aixó de pintar tipus purament arrencats de la realitat.

Els vers patriotas

Mentres els patriotas cercan ocasions pera desviar la benéfica acció de Catalunya, els diputats solidaris, verament compenetrats ab l' esperit del poble que va ungirlos representants seus, desenrotllan al Congrés espanyol tota l' acció complicada que constitueix el nervi del nostre reneixer.

Destrossat el projecte d' Administració local pel estudi implacable d' en Suñol; vensuts els caps pares de la tendencia centralista y unitaria pel verb atrevit d' en Cambó, mentres els diputats dels vells partits comen ten apassionament els incidents dels últims debats y deixen deserta la Cambra durant la discussió dels pressupostos, veritable case de la reorganización nacional, aquells diputats solidaris que, per llurs reconeguts coneixements administratius y econòmichs, tenen més autoritat pera discutir aquesta mena de questions, fan sentir la seva veu al Congrés, demostrant aixís que Catalunya, de la mateixa manera que sab senyalar el camí que en l' organizació del Estat convé seguir pera que puguin desentrotllarse sense trabes totes les energías qu' avui restan condormides,

té també plena conciencia de les orientacions econòmiques que cal empendrer, pera que siga un fet veritable aquella regeneración nacional tantas vegades predicada y tant poques ni intentada solsament.

¡Cóm s' hi demostra en aquesta intervenció seguida, mai interrompida, de la novella política catalana en l' antiga política espanyola, tota l' integritat del nostre desvetllament nacional!

Prou si veu ben clar que'l renaixement català no es tan sols un moviment literari ó econòmich ó juridich ó polítich ocasional, sino un moviment integral de tot un poble que retorna a la propia vida.

Aqueixa compleixitat qu' informa'l nostre moviment, compleixitat que nosaltres posém de manifest en tot els actes de nostra vida l' han portada a Madrid els nostres representants. Ells treballant cada un en l' esfera que li es particular, pero tots infundint a les sevas obres aqueix esperit de sá patriotisme qu' avui sura de tot Catalunya, sostindrán a les Corts potser sense incidents sorollosos, pero també sense intermitencies, aqueixa influencia de la jove Espanya, y poch a poch, emperó am la fermesa dels bons patriotes, anirán enderrocant els prejudicis tradicionals qu' avui s' oposen al triomph de les idees llibertadores, y quan sigan vensuts els patrioters, la Patria será definitiva ment salvada.

La vostra cambra

En el discret silenci
de vostra cambra antiga,
les tardes violades
rellisquen suaument.
Les ombres del crepuscle
calmosament s' adormen
y les clarors morentes
s' esfumen vagament.

Hi parlen anyorívols
els recullits silencis,
y es gronxen venerables
perfums d' antiguitat.
Hi dormen les reliquies
de coses estimades,
que us parlen elegiaques
de coses del passat.

Sospiren les anyades
graciosament perdudes,
ab cahiment de modes
deixades en l' oblit.
Y parla tot a l' hora
de coses somnioses
y tot te un aire altívols
de senyorial fatich.

En els reconcs ombrívols,
encare somrisentes,
s' hi perden les efígies
dels ennegrits retrats;
que als ulls encare serveixen
aquella melangia
y aquella candidesa
dels dies oblidats.

Demunt del antich moble
somriu una pastora
que eternament coqueta
contempla al bell pastor,
que agenollat l' hi prega
mercé d' una amoreta
candidament posantse
la dreta sobre'l cor.

Y allà en l' espill que enquadren
caigudes les garlandes,
amablement reviu
les gracies del passat...
de cahiments de robes
y cruiximents de sedes,
de festes perfumades
y altívols pentinats.

Y espera el vell piano,
d' aquelles mans amigues,
la juvenil carícia
dels dits tremoladors.
Y guarda en els seus dintres
romàntiques sonates
y els passionals *deliriums*
d' un malaltis amor.

Tot calla en el silenci;
pró tot parla de coses.
Tot parla y tot sospira
pels dias que han fugit.
Senyora, en vostra cambra,
les tardes violades
hi venen a morirshi
quan van cap a l' oblit.

J. FOLCH TORRES



Cròniques barcelonines

Aquest any la tongada del *Tenorio* ha sigut més curta del que las empreses de teatros la feyan durar fins ara.

Lo qual es d'agrair fins a cert punt, no perque el drama d'En Joseph Zorrilla no s'ho valgüi, sino perque las generacions actuals ja n'estém saciats y 'ns el sabem de memoria y més convenient es donar lloch al coneixement d'altres obras anunciadas en els cartells de temporada.

Per altra part, considerantse apesat de sa vulgaritat, las representacions del *Tenorio* com trevall de proba dels actors que avuy día mangonejan el teatro, aquest any han tingut poch atractiu per la manca de bons comediants que s'hi lluisin.

Els coliseus ahont s'ha representat, el que més públich ha reunit es el de Novetats, per l'atracció de debutarhi l'Eurich Borrás [després de sa excursió per América; pero la gent que hi ha assistit n'ha sortit tant descontenta, que creyém completament perduda la temporada dramática que en dit teatro y baix la direcció del esmentat artista se diu que ha de perllongarse fins al 6 de Janer de 1908.

Si en Borrás no compta ab altres companys de trevall que 'ls que l'han acompanyat a malmetre'l *Tenorio*, ja cal que plegui, perque tenint el Romea y l'Principal companyias passadoras; aquets se'n endurán el públich que passa las vetllas al teatro.

A més, en Borrás te motius de sobra per sapiguer que a Barcelona, durant l'ivern, fora de la ópera al Liceo y l'*género chico* al Paralelo, hi predomina el catalá, y per satisfer aquesta afició dels barcelonins, ab las dugas companyias del Romea y el Principal ja n'hi ha prou.

En Borrás, contant ab els seus propis medis, s'ha cregut imposarse, pero dista molt de ser un Novelli ó un..., per omplir ell sol un escenari.

Fa vuyt días que representa cada vetlla el vell y nou *Tenorio*, ab lo qual dona probas de tenir uns pulmons de ferro, lo qual dista molt de tenir ductilitat de geni.

Es una llástima pera l'art. en quals esferas hi brillan més els que produeixen poch y bo que 'ls que produeixen molt rutinariament. Y prou d'aquet color.

A Romea per ara no se ha estrenat res que valgui la pena: *Dilluns de sabater* de'n Ramón Ramon; *Ditxosos diners*, arretglo de'n Vilarregut, é *Hijnotisme* d'autor anónim, no s'han aguantat sino lo més just; *Els sabís de Vilatrista*, van tirant perque es comedia de 'n Rusiñol, y *Els Poruchs*, perque es una traducció literal, de'n Franquesa, de la comedia de 'n Blasco, *Levanta muertos*, ab tots els defectes de l'original.

Al Principal ha fracassat el drama de 'n Morató, *Un recó de mon*, essent las únicas obras que s'hi aguantan *En Joan de l'os*, de'n Apeles Mestres, y la visió *El fill del Rey* de'n Marinello, que tenen quelcom de consistencia, sobre tot la darrera, per la bona combinació dels quadros, molt ben presentats seguint fidelment l'argument de la cansó popular del mateix títol, y especialment per la música de'n Argelaga, basada en la tonada antiga, sobre la que va desenvollopantse magistralment, produhint encantador efecte en el ánim del públich.

Aquestas son las novetats de més relleu de l'actual tongada teatral de Barcelona.

Com aquesta pot dirse que tot just comensa, estém en l'espectació de lo que vindrá, puig de obras en preparació no 'n faltan segons els anuncis de las empreses, y mentres la meytat de la meytat de la meytat sían bonas, ja'ns podem donar per satisfets.

El cos d'Adjunts dels Jochs Florals, actualment discuteix el programa extraordinari de las festas ab que 's projecta celebrar el cinquantari de la institució poética, mare del moviment que conmuu tota la terra catalana. Quan s'hagi combinat en definitiva el programa, ja'n parlarém com se mereix la seva importancia.

Encare estém en lo millor període de recullir diners pera auxili dels perjudicats per las inundacions, y encare aquestas, per las novas pluhas que han vingut darrerament, amenassan en fer més grossas las pérduas, reproduhint las terribles avingudas excessivas del Llobregat.

Molt noble es que 'ls que 'ns lliurém d'aquestas conflagracions, ens interessém en favor dels que las sofreixen, pero val a dir ta veritat, sembla que algunas entitats, ab l'escusa de l'altruisme, sols buscan el lluhiment propi. Certs senyors particulars, se sacrifican fent ostentació de sos individus, passejantse pels carrers ab carretel-las descobertas

treient els gastos de lo recullit, es a dir, divertirse a costas dels que donan y dels perjudicats per la inundació, distrayent de l'almoyna el cost del cotxe, perque 'ls músichs sonan de franch y son els que més treballan, quan els deixa l'Ajuntament.

Son cosas que sino que tenen massa serietat, farien riure y als que s'xalan fentse tirar per dos cavalls, encare 'n volen la gloria, y critiquenlho, que 'n sortiréu maldits y gracias que no hi prengueu mal, perque no hi ha res tan susceptible com l'honor dels que pretenen regenerar als humils fent la viu viu a sas costellas!

S. ALSINA Y CLOS

NOVAS

Llegim en el diari *La Tribuna*:

«Hay alguna marejada relacionada con el nombramiento de jueces municipales.

El caciquismo se mueve para imponer personal «adicto», y esto dará lugar a un conflicto.

Dícese que estos días frecuentan la Audiencia algunos caballeros, sobradamente conocidos en los centros políticos, recomendando a tal ó cual persona, tratando de imponer sus candidatos, al objeto de poder contar con su apoyo, caso de ser nombrados, especialmente en los pueblos.

Tenemos noticias de que donde el caciquismo más aprieta las clavijas es en distrito de Villanueva-S. Feliu, hasta el extremo de tener la pretensión de que sean nombrados jueces personas incapacitadas para ello, sobre las cuales penden procesamientos.

Nosotros cumplimos con un deber dando la voz de alerta á quien corresponde, descubriendo los manejos de los caciques á fin de evitar el triunfo de éstos, que sería de funestas consecuencias.

Lo repetimos: hay mucha marejada en lo tocante á este asunto, y es de esperar no prosperen las artimañas de estos políticos de oficio.

Estaremos á la mira.»

Per la seva part, un altre periódich afegeix:

«Tindrà aixó relació ab el nomenament del Sr. Juliá com a jutge de Sitges? Se referirá aixó a les visites que públicament se diu que han fet al Sr. President de la Audiencia els Srs. Homs, Sagnier, Benet y Colom, etc. etc.? El caciquisme fa esforços titánichs pera salvarse; caldra enterrarlo del tot.»

El dimars, día 19, donarem l'abrassada de despedida a nostre bon amich y antich company en la premsa l'apreciat compatrici En Pere Termes Paecual qui es dirigia a Bilbao pera embarcarse en un vapor inglés que sortia d'aquell port el día 22 en direcció a la República de Cuba.

Foren en gran nombre els amichs que acudiren a la Estació a donarli l'abrás de despedida, desitjantli un felís viatge y que prompte torni a sa tan volguda patria.

Llegim en *La Costa de Ponent*:

«Corre ab insistencia la veu de qu'ha sigut nomenat jutge municipal l'ex-secretari destituït per l'Ajuntament, el caciquista senyor Juliá. La nova de moment ha causat forta impressió entre tot el veïnat; que ja va rebutjarlo quan va presentarse candidat a regidor pels dos districtes y que ni el lloch de minoria va poguer arrebregar; mes després ha reaccionat l'opinió pública y a tota costa vol que 's compleixi la llei y aquesta no permet pas que sigui jutge de pau el senyor Juliá.

Tothom ja sab qu'el senyor Juliá se li va fer un expedient y se 'l va denunciar al jutjat de primera instancia, y tothom sab també que no poden esser nomenats jutjes els que encare qu'hagin sigut absolts de l'instancia en causa criminal, mentres pel transcurs del temps l'absolució no s'hagi convertit en lliure. Unas diligencias que van seguirse contra el senyor Juliá no s'han sobreseït lliurement, sino sols provisionalment; donchs, el senyor Juliá no pot esser jutge de pau.

Tothom sab qu'els deutors a fondos públics, com segons contribuyents, no poden esser jutjes municipals; donchs el senyor Juliá ha confessat y reconegut deure a la caixa municipal certas cunyatats; donchs el senyor Juliá no pot esser jutge municipal.

Tenim fé en que 's farà justicia, y encara que 's posessin a favor d'En Juliá tots els mauristas desde 'l Benet y Colom fins al Homs, estém segurs de que no será jutge municipal, y si apesat d'aixó el podrimener de las concupiscencias se pósos devant dels principis de la llei, tampoch sería jutge municipal el senyor Juliá, perque la voluntat d'un poble no 's burla, per alts que siguin els que pretenguin ferho quan aquet poble demostra la seva voluntat.»

Ha sortit en direcció a Guantánamo, embarcantse a Santander, en el vapor «Navarre», nostre apreciat amich y compatrici En Joseph Comas y Plana.

Li desitjém un felís viatge y un no llunyá retorn.

Entre las variadas películas qu' en las sessions de avuy al vespre y demá tarda y vespre s'exhibiran en el cada día més concorregut Cinematógraph del Prado Suburense, n'hi figura una en que 's presentan bastant detalladament diferents aspectes de las darreras inundacions ocorregudas a la provincia de Lleyda.

Nostre particular amich l'Antón Torras y Tomás, de Vilanova, en atenta circular ens comunica que desde 'l primer del present mes se ha fet càrrech de l'acreditada botiga de robas y confeccions anomenada «La Vila de Sitges», establerta en el carrer Major, núm. 23, de nostra població.

Aquest matí ha sigut conduit a la darrera estada el cadavre de la bondadosa sitgetana D.^a Rosa Vigó Bertrán, esposa de nostre amich En Jaume Villardaga, a qui, al igual que als seus fills y demás familia, acompanyém en el just dolor qu'experimentan ab motiu de la irreparable perdua que acaban de sofrir.

Aixís mateix, aquesta tarda ha rebut cristiana sepultura el cadavre de la virtuosa esposa de nostre apreciat amich En Pau Fort, D.^a María Domingo y Masip.

A la familia de la finada enviém nostre més sentit pesam per la pena que l'afligeix.

El Sindicat Agrícola de aquesta comarca ens notifica, per medi del seu delegat en nostra vila, que havent ultimat tots els detalls referents a segurs mútuus dels animals destinats a feynas agricolas, quants vulguin fer us del esmentat beneficiós segur poden solicitarho, dirigintse ó bé directament a la direcció del Sindicat domiciliat a Vilanova y Geltrú, ó be al delegat de la mateixa, D. Joan Amell.

Segons rumors, el passat dimars va registrarse en aquesta vila una tentativa de rapte, tramat de la manera més poética que imaginarse 's pugui.

El delictes no arribá a consumarse per massa precipitació en els preparatius practicats per la enamorada parella; donchs, descuydantse algún detall, feu que 'ls pares d'ella haguessin esment dels propòsits de la seva filla, tenint temps d'evitar la evasió de la casa paterna y frustrant en un moment las dauradas ilusions desde quí sab quant temps ha pe'ls ayments acariciadas.

Gracias a las activas gestions que a Madrit está practicant nostre incansable diputat Sr. Bertran y Musitu, sembla que aviat será un fet el comensament dels trevalls encaminats a la desviació del riu Llobregat, important millora que desde fa anys venen perseguint inútilment els habitants de aquella tan fértil com desgraciada comarca.

Després del ball de costúm, demá a la tarde 's posarán en escena las següents obras teatrals:

En El Retiro, *L'Hereu Pruna*, per la companyia de novells retiristas; en el Prado *¡El Acabóse!*, ab nous números de música y coplas de actualitat; y en La Palma *Un afayta clatells*.

Registre Civil de Sitges

Matrimonis, naixements y defuncions que se han registrat durant l'últim mes de Octubre

Matrimonis

Manel Camps Plá ab Teresa Planas Pañella; Joan Montserrat Matas ab Salvadora Portas Grau; Ramón Gomá Ferret ab Emilia Camps Carbonell. —Total 3.

Naixements

N. Soler Ferrer, fill de Manel y Elvira; Teresa Muñoz Albiol, de Francisco y Teresa; Rosalía Martínez Gómez, de Isidro y Salvadora; Dolores Freixedas Mestres, de Antón y Anita; N. Lucas Martínez, de Antón y Francisca; N. Lluís Torralbas, de Joseph y Manela. —Total, 6.

Defuncions

Pau Olivella Poch, 18 anys, solter; Amalia Carbonell Rufat, 76 anys, viuda; N. Jacas Catasús, días; Eulalia Carbonell Llampayes, 51 anys, casada; Dolores Torrents Fuynallet, 33 anys, casada; Trinitat Balaguer Mirabent, 28 anys, casada; Joan Músos Mirabent, 75 anys, solter; Eulalia Olivella Poch, 20 anys, soltera; Joseph Escofet Rafols, 38 anys, casat; Filomena Domingo Rosés, 29 anys, soltera. —Total, 10.

Casa amoblada situada en el millor ca-
rrer de aquesta vila.
Informarà D. Jaume Trius: Muralla, barberia; SITGES

Es ven una casa situada en l'hemós
passeig de la Ri-
bera y que reuneix totes las comoditats; informant:
Joan Llopis Milá; corraló de cau Fals: Cap de la Vila.

Casas amobladas, per llogar
Donarán rahó: Carrer Major, 8 y 47; y Parelladas, 7

Joseph Kies Alvarez
ADVOCAT

Ha establert y ofereix lo
seu despatx a la

Plassa de la Constitució, 3; Sitges

JULIUS CESAR * De Shakespéare; trá-
ducció de Vilarregut

L'AMICH * Novela contemporanea, original
d' En Ramón Suriñach Senties.

De venda en aquesta IMPREMTA: 4, Aygua, 4

Joseph Selva y Junyent

14, Aygua, 14 : SITGES

Habent obtingut la representació de una impor-
tant Agencia de Barcelona, que és dedica a la com-
pra de fincas rústicas y urbanas, prestams hipòte-
caris y en lletra de cambi, a interés modich, ofereix
: : : : : els seus serveys. : : : : :

LA OBESITAT EN ELS DO SEXES

Tractament preventiu y curatiu per la

IODHYRINE del Dr. Deschamp

químich-farmacéutich de Primera Classe de Orleans (Fransa)

Representants a Espanya:

Domenech & C^o, S.en C.: Valencia, 86, baixos, Barcelona

* F. UMBERT *

CANUDA, 26 * BARCELONA

Especialista en las malalties de la la Peli, Cabel
y Secretes : Ex-alumne dels hòspitals de París y
Berna : Raijos X, Fototerapia, supressió del
: : : : : cabell per la epilació elèctrica. : : : : :

* HERPES * LLAGAS * FESSITVOS *

SOBRE MONEDER pera la circulació
de valors en metálich.

• Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899 •

El SOBRE-MONEDER circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de Africa; y
ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétre-l a la circulació els carters y peatons rurals. El
SOBRE-MONEDER és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correo, certificat, desde cinch
céntims fins a 50 pessetas, en qualrevol classe de moneda y en tota mena de fraccions.

Ab el SOBRE-MONEDER s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és neecessari el requisit
de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. Es
indispensable pera encàrrechs al Comers, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesadas, etc. etc.
Unieh que resolst las dificultats de giro de petitas cantidades. El SOBRE MONEDER té la garantia del Estat que
abona la cantidad declarada en cas de extravio. La Companyia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta
del SOBRE-MONEDER; l' expén en tots els estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expendeders el 10
per 100 de premi de venta. Las demandas als Representants de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia.

GRAN RELLOTGERIA Y JOYERIA

EL REGULADOR

INMENS ASSORTIT EN OBJECTES PROPIS PERA REGALOS

Rambla Flors, 37; Barcelona

Camiseria y Corbateria

32, BOQUERIA, 32

• BARCELONA •

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors
y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barat
Especialitat en camisas a mida

2000 HORAS DE DURACIÓN 30 % DE AUMENTO DE LUZ SOBRE
TODAS LAS DEMÁS CAMISETAS no encojen ni pierden la forma

Cuidado con
las imitaciones
para evitar engaños
exijir el envase con el
sello de la casa

LA COMPETIDORA

MECHEROS SISTEMA BUER

COMPLETO 2 PESOS

CAMISETAS
5P. 75C. DOCEN

Estuche de 6 camisetes seca
2'50 ptas. Tubos finos
irrompibles en cajas
de docena
4 ptas.

ESCODILLERS, 56, BARCELONA

DEVUELVO SU IMPORTE Ó CAMBIO LAS CAMISETAS QUE PIERDAN
LA FORMA Ó DISMINUYAN LA LUZ

¡Teulas intrencables!

Joan Esteva

Plassa Nova, 3; Barcelona

IRROMPIBLES.